

# Майные ПРИНЦЕССЫ



Волшебное  
ожерелье

РОЗИ БЭНКС

Тайные принцессы

Рози Бэнкс

**Волшебное ожерелье**

«АСТ»

2018

УДК 821.111-34-053.2  
ББК 84(4Вел)-44

**Бэнкс Р.**

Волшебное ожерелье / Р. Бэнкс — «АСТ», 2018 — (Тайные принцессы)

ISBN 978-5-17-107116-5

Расставаться с лучшей подругой очень трудно. Тем более если она улетает далеко-далеко – за океан! Можно писать и звонить, но ведь это совсем не то, что заскочить в гости после школы... Неужели так всё и закончится? Но ведь когда всем сердцем веришь в чудо, оно обязательно случается! Эта книга о дружбе, преодолевающей расстояние. О волшебстве, соединяющем сердца. О силе духа, которую не сломить никакими испытаниями. И, конечно, о принцессах!

УДК 821.111-34-053.2

ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-107116-5

© Бэнкс Р., 2018

© АСТ, 2018

## Содержание

Глава первая. Важные новости	7
Глава вторая. Лучшие друзья навеки	18
Глава третья. Солнечная Калифорния	29
Конец ознакомительного фрагмента.	34

# Рози Бэнкс

## Волшебное ожерелье

© ООО «Издательство АСТ», 2018  
© Hothouse Fiction, текст  
© Orchard Books, иллюстрации  
© Е. Канатова, перевод на русский язык

\* \* \*

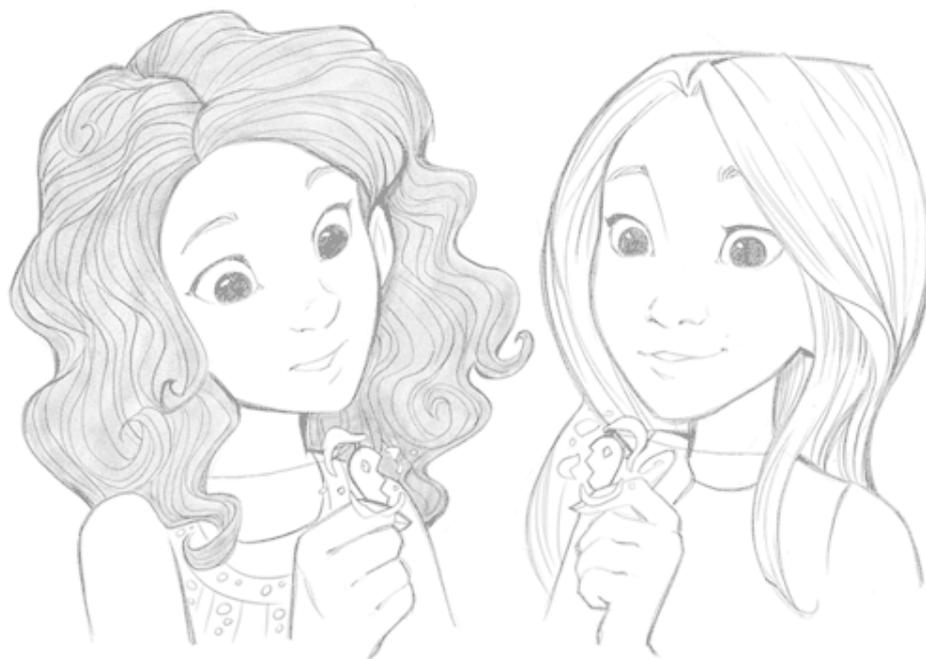
*Особая благодарность Линде Чапман*

*Посвящается Ив и Розе Уильямс – самым чудесным дочерям, о  
каких только можно мечтать!*



### *Клятва Тайных Принцесс*

*«Клянусь я быть доброй, сильной и храброй, использовать магию только во благо,  
мечты воплощать и одаривать всех счастьем, весельем, улыбкой и смехом»*



## Глава первая. Важные новости

«Вверх к небесам, не смотри только вниз. Жизнь – это танец, не грусти, улыбнись!» – напевала свою любимую песню Шарлотта Уильямс и весело кружила по комнате вместе с лучшей подругой Мией Томпсон. На последнем припеве девочки разжали руки, Мия встала на одно колено, а Шарлотта покачала бедрами, изображая настоящую исполнительницу песни – поп-певицу Элис де Сильвер.

Шарлотта попыталась сделать колесо, но в маленькой комнате не хватило места, поэтому она села на шпагат и под последние аккорды подняла руки над головой.

Мия захлопала в ладоши и упала на кровать, её длинные светлые волосы рассыпались по розовому одеялу.



Шарлотта сияла.

– Здорово! Давай ещё раз поставим эту песню!

– Я выдохлась, – простонала Мия.

– Вовсе нет! – запрыгнула на кровать Шарлотта и настойчиво потянула Мию за руку. – Ну давай! Потанцуй со мной ещё немного! Пожа-а-алуйста!

Девочка умоляюще смотрела на подругу огромными карими глазами.

– Дава-а-ай! Поднимайся! – не утерпев, Шарлотта начала стаскивать Мию на пол, а та в ответ засмеялась:

– Ладно-ладно, хорошо! Но, чур, движения не слишком сложные!

– Отлично! Мы сможем выступить перед нашими мамами, когда отрепетируем танец как следует, – обрадовалась Шарлотта. Их мамы – они тоже были хорошими подругами – сидели внизу и пили чай.

– Ни за что! – воскликнула Мия. В отличие от подруги, она была застенчивой и ужасно не любила оказываться в центре внимания. – Это ты хорошо танцуешь, а я так не умею!

– Да ты что! У тебя прекрасно получается! – возразила Шарлотта, тряхнув копной кудрявых волос. – Давай тогда представим, что здесь полный зал зрителей и мы у Элис де Сильвер на подтанцовке.

Вот эта идея Мие очень понравилась. У неё было богатое воображение, и придумывать истории она любила почти так же сильно, как читать их.

Мия и Шарлотта знали друг друга с раннего детства. Когда девочкам было два года, их отвели в один детский сад, а потом – в одну школу. Они были очень разными, но всё равно стали лучшими подругами.

Шарлотта сделала стойку на руках у стены, кончики русых кудрей коснулись пола.

Мия взяла коробку от CD-диска и взглянула на девушку с обложки. У Элис де Сильвер были рыжеватые волнистые волосы до плеч, перемежающиеся яркими красными прядями.



На фото она была в короткой серебряной юбке, серебристых туфлях на платформе и в стильном бордовом топе. Альбом назывался «Поп-принцессы».

– Мне всё ещё не верится, что мы знакомы с настоящей поп-звездой, – мечтательно произнесла Мия.



Шарлотта опустила ноги на пол и поднялась.

– Да, это точно, – согласилась она. – Подумать только, Элис была нашей нянькой!

Мия кивнула:

– Я очень скучаю по ней.

– Я тоже, – тихо сказала Шарлотта.

Родители Элис жили по соседству с Шарлоттой. Девушке было восемнадцать, она очень любила петь. Год назад, когда она была еще просто Элис Сильвер, ей посчастливилось выиграть телевизионный конкурс талантов – и вот не успела она опомниться, как стала поп-звездой. Её первая песня – «Дружба навсегда» – стала мировым хитом. Теперь новоиспеченная певица жила в Лондоне, и девочки почти не виделись с ней, хотя иногда бывшая няня присылала им билеты на свои концерты.

Элис всегда была для девочек старшей сестрой. Самой крутой старшей сестрой в мире!

– Может, если у нас и правда получится хороший танец, мы снимем видео и отправим ей? – вдруг спросила Шарлотта. – Спорим, ей понравится?

Мия скорчила забавную рожицу.

– У меня есть идея получше, – сказала она. – Давай ты станцуешь, а я сниму тебя на видео!

– Ладно, но движения придумаем вместе! – Шарлотта снова включила музыку. – Давай!

Они только-только придумали начало танца, как в комнату вошла мама Шарлотты, держа в руках поднос с печеньем и яблочным соком.

– Проголодались? Вам наверняка понравится печенье от шеф-повара Мии. Оно очень вкусное!

– Спасибо, – застенчившись, ответила Мия. Она действительно любила готовить для друзей и семьи.

– Вкуснотища, – похвалила Шарлотта, пробуя печенье. – Оно потрясающее!



Мама улыбнулась:

– Боюсь, вам пора заканчивать. Мия с мамой скоро пойдут домой.

– Ну-у-у-у-у, – расстроено протянула Шарлотта.

Она с надеждой посмотрела на маму:

– А можно Мия останется ночевать?

– Не сегодня, милая, – ответила мама. – Папа придет домой пораньше. У нас для тебя и для братьев есть одна новость.

– Что ещё за новость? – заинтересовалась Шарлотта.

Мама улыбнулась, и на её щеках появились ямочки, прямо как у Шарлотты.

– Это сюрприз, – она подмигнула и вышла из комнаты.

Шарлотта озадаченно посмотрела на Мию.

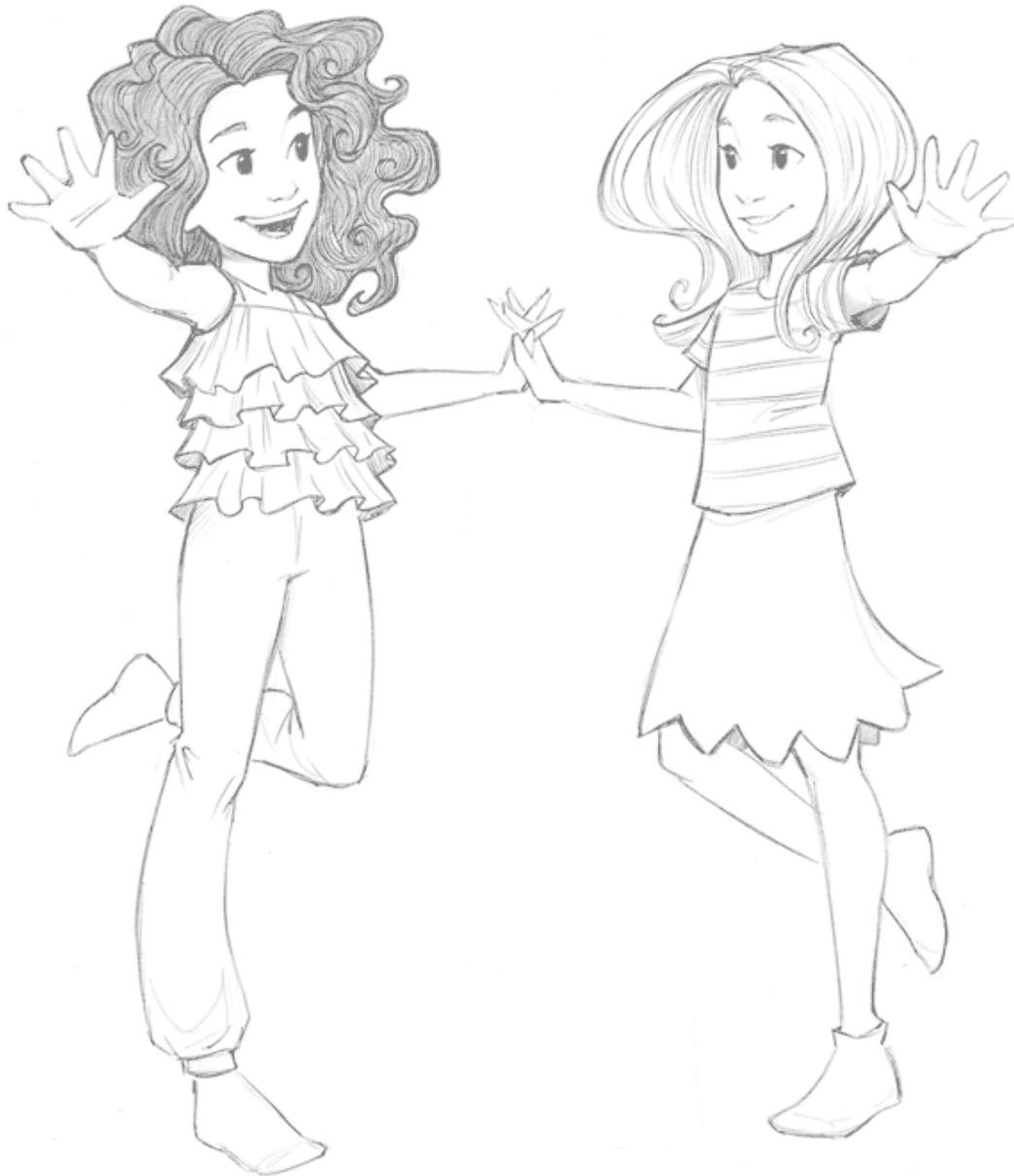
– Интересно, что случилось?

– Может, у вас появится питомец? – предположила Мия. У неё была кошка, две морских свинки и целый аквариум рыбок, но ей очень хотелось собаку. Для Мии это был бы лучший сюрприз на свете.

Шарлотта покачала головой.

– Сомневаюсь. У близнецов аллергия на животных.

– Ах да, точно, – вздохнула Мия. Она взяла печенюшку и вдруг просияла:



– А может быть, Элис прислала билеты на свой следующий концерт?

– Было бы классно, – протянула Шарлотта. И, улыбнувшись, добавила: – Но не так классно, как самой оказаться на сцене!

Она вскочила, включила музыку и снова потащила Мию танцевать.

Когда песня закончилась, подружки, хихикая, уселись на кровать.

– Мия! Пора домой! – донеслось с первого этажа.

Девочки неохотно спустились по лестнице, Шарлотта крепко обняла Мию на прощание и зашла на кухню.

– Так что за новость, мам? – спросила она.

– Я расскажу, когда все соберутся. Поможешь накрыть на стол? Папа принесёт пиццу.

– Ура!

Шарлотта обожала пиццу. Полная энтузиазма, девочка принялась доставать тарелки. – Это что-то насчёт каникул?

– Не скажу, – ответила мама. В ее глазах засияли искорки. – Но это кое-что невероятное.

– Что-то насчёт того собеседования, на которое ты недавно ходила? – не сдавалась Шарлотта.

– Возможно, но тебе нужно потерпеть, – ответила мама.

Шарлотта вздохнула. Терпеть ей никогда не нравилось, но выбора не было – больше мама на вопросы не отвечала, только улыбалась.

Наконец приехал папа и привёз две больших коробки с пиццей. Шарлотта пошла за шестилетними братьями-близнецами – Лиамом и Харви – те, как обычно, были увлечены компьютерной игрой.

– Мы хотим доиграть! – крикнул Лиам.

Братья Шарлотты очень походили на неё своими кудрявыми волосами и смуглой кожей.

У Лиамы волосы были длиннее, а у Харви короче – и только поэтому Шарлотта могла их различить!

– Да, мы почти добрались до следующего уровня! – заявил Харви.

– Как скажете... Вот только там пицца, – съехидничала Шарлотта. – И если вы не потропите, то я её съем!

– Пицца! – мальчики тут же бросили джойстики и побежали на кухню.

– Налетай! – скомандовал папа, когда все уселись за стол.

Шарлотта схватила кусок пепперони. Сыр тянулся как раз так, как она любила.



– Ну так что, мам? – спросила девочка с нетерпением. – Что за новость?  
Мама сделала глубокий вдох.

– Итак, у меня для вас замечательная новость. Мне предложили новую работу, и знаете что? – она на секунду остановилась, улыбаясь во весь рот. – Я буду работать не в Англии, а в Америке. Через шесть недель мы переезжаем в Калифорнию!

## Глава вторая. Лучшие друзья навеки

Шарлотта в изумлении уставилась на маму. Переезжаем в Америку? Но это значит, что придётся оставить школу, дом, и – что хуже всего – расстаться с Мией!

– Америка! Круто! – воскликнул Лиам.

– Классно! – подхватил Харви. – Мы сможем играть в бейсбол! И в американский футбол!

– А Калифорния рядом с морем? – поинтересовался Лиам.

Папа кивнул:

– Там очень солнечно. Научитесь кататься на серфе!

Близнецы радостно взвизгнули и дали друг другу пять.

– Улёт! – подытожил Лиам.

Шарлотта положила кусок пиццы обратно на тарелку. Чувство голода внезапно пропало. Она не могла понять, отчего её братья так радуются. Но они были близнецами – не просто братьями, но и лучшими друзьями. А её лучшая подруга не могла поехать вместе с ней.

Мама посмотрела на неё.

– Все хорошо, Шарлотта?

На глаза навернулись слёзы, но девочка решительно сдержала их.

– Нас ждёт замечательная жизнь, – сказала мама. – Мы арендуем большой дом. У тебя появится просторная комната, а возле дома будет прекрасный сад.

– Или «двор», как его называют американцы, – добавил папа. – Вы сможете всё время играть на улице, потому что климат там гораздо лучше – можно хоть каждый день ходить на пляж. Здорово, правда?

У Шарлотты стоял комок в горле. Она еле смогла выдавить:

– Я буду скучать по Мие.



Мама и папа переглянулись.

– Солнышко, – сочувственно сказала мама и взяла ее за руку. – Вы с Мией останетесь на связи. Ты будешь звонить ей по скайпу и писать письма, а на каникулах она сможет навещать тебя.

– Всё будет по-другому, – ответила Шарлотта.

– Ты заведёшь там новых друзей, – папа неуклюже попытался утешить её.

– Но они будут не такие, как Мия, – у девочки по щеке скатилась слеза. Мия была не просто подругой, она была лучшей подругой Шарлотты, а лучшие друзья остаются лучшими навсегда.

Их нельзя поменять, как джинсы. Сердце Шарлотты сжалось, когда она подумала о том, как сообщит Мие новость. Многие сказали бы, что ей очень повезло, но Шарлотта не могла представить себе жизнь без Мии.



Следующие шесть недель пролетели в мгновение ока. За день до отъезда родители Мии устроили большую прощальную вечеринку: пригласили семью Шарлотты на барбекю в калифорнийском стиле. Все нарядились в одежду для серфинга, несмотря на то, что на улице было серо и пасмурно.



Шарлотта и Мия помогли вынести в сад салаты и чипсы. Друзья Харви и Лиама под музыку носились по лужайке и играли в футбол, а взрослые разговаривали неподалёку, одним глазом следя за сорванцами.

– Эй, девочки! Давайте танцевать! – крикнул отец Мии, приплясывая с кувшином холодного фруктового пунша, в котором болтались бумажные зонтики.

– Может, попозже, – тихо ответила Шарлотта. Первый раз в жизни ей совсем не хотелось танцевать.

– Хочешь, пойдём ко мне в комнату? – шепнула подруге Мия.

Шарлотта печально кивнула. Несмотря на яркие весёлые платья, настроения совсем не было.

Они поднялись наверх. В комнате Мии висели постеры с котятами, лошадками и щенками. На полках стояли книжки про животных и красивые безделушки, которые она сделала сама. На стене красовались сиреневые флажки, удачно сочетающиеся по цвету с покрывалом. Шарлотта, вспомнив обо всех беззаботных вечерах, проведённых здесь, горестно вздохнула.



– У меня есть подарок для тебя, – вдруг сказала Мия.

Шарлотта присела на кровать, Мия достала с полки большой альбом и села рядом. На розовой обложке, украшенной блёстками, сверкала надпись: «Лучшие друзья навеки».

– Вот, возьми его с собой, – протянула альбом Мия. – Надеюсь, тебе понравится.

Шарлотта с замиранием сердца раскрыла подарок. На каждой странице были вклеены фотографии, где подруги были вместе. Вот они совсем крохи и лежат рядом на коврикe, вот малышки в платьях принцесс, а следующее фото было сделано в тот день, когда они впервые пошли в школу – обе с забавными торчащими косичками и в форме, которая была им великовата.

– Вот это да, – ахнула Шарлотта, с нежностью переворачивая страницы. – Волшебно. Мне очень нравится!

Среди фотографий Мия расположила разные памятные мелочи – открытку, которую Шарлотта подарила ей на пятый день рождения, список правил клуба дружбы, который они основали вместе и корешок от билета на первый концерт Элис. Шарлотта кусала губы; она была и счастлива, и несчастна одновременно.

– Спасибо. Я сохраню этот альбом навсегда.

– Именно столько мы и будем друзьями, – отозвалась Мия.

Девочки обнялись.

– Я не хочу уезжать, – прошептала Шарлотта и её глаза наполнились слезами.

– А я не хочу, чтобы ты уезжала, – твердо сказала Мия. – Но мы всегда будем друзьями. Не важно, как далеко мы друг от друга.



– Всегда, – пообещала Шарлотта.

Они снова обнялись, и вдруг в дверь постучали. Девочки удивлённо посмотрели друг на друга.

– Войдите! – крикнула Мия. Дверь открылась. На пороге стояла красивая девушка с рыжеватыми волосами, одетая в короткую джинсовую юбку и блестящие сандалии. На белом топе выделялся кулон, который она носила всегда – в форме ноты – он блестел так, что казалось, будто от него исходит сияние.

– Элис! – воскликнули Шарлотта и Мия и подскочили от удивления.

Их звёздная подруга выглядела шикарно и улыбалась так же тепло и дружелюбно, как и прежде.

– Ваши мамы вас разыскивают. Я подумала, вдруг вы здесь.

Девочки подбежали к ней и стиснули в объятиях. – Как ты смогла приехать? – спросила Мия.

– Твоя мама прислала приглашение на вечеринку, и мне очень захотелось прийти. Но я всего на пару часов, нужно ехать дальше, на север – я даю там концерт завтра вечером. Не могла же я отпустить Шарлотту в Калифорнию, не попрощавшись, – ответила Элис.



– Не могу поверить, что ты переезжаешь, – вздохнула девушка.

– Я тоже, – с грустью сказала Шарлотта.

Они уселись рядышком на кровать. Шарлотте было горько, но она не могла не улыбаться, когда смотрела на Элис – приятно было увидеть её снова.

– Я так рада, что у тебя получилось приехать.

Элис сжала её ладонь.

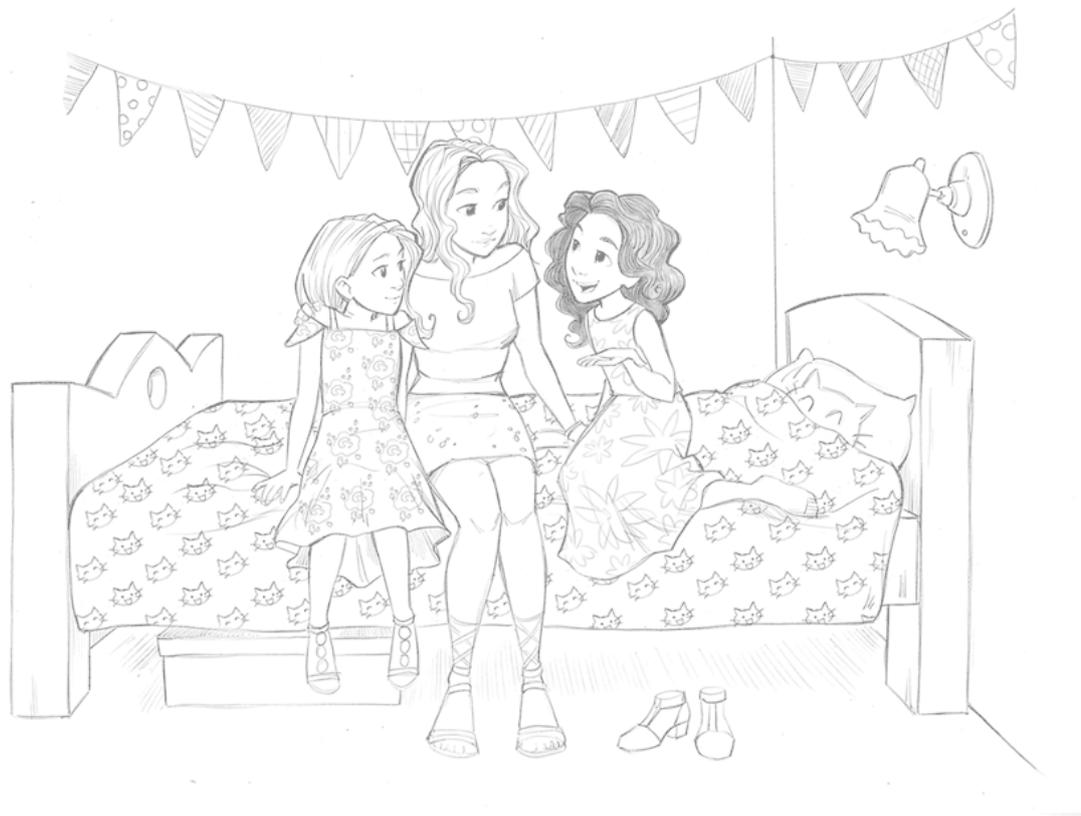
– И почему же вы не танцуете со всеми внизу?

Мия, еле сдерживая слезы, прошептала:

– Нам не хочется.

Элис ласково посмотрела на них.

– Я знаю, это сложно, но вы сможете быть лучшими подругами несмотря на расстояние между вами.

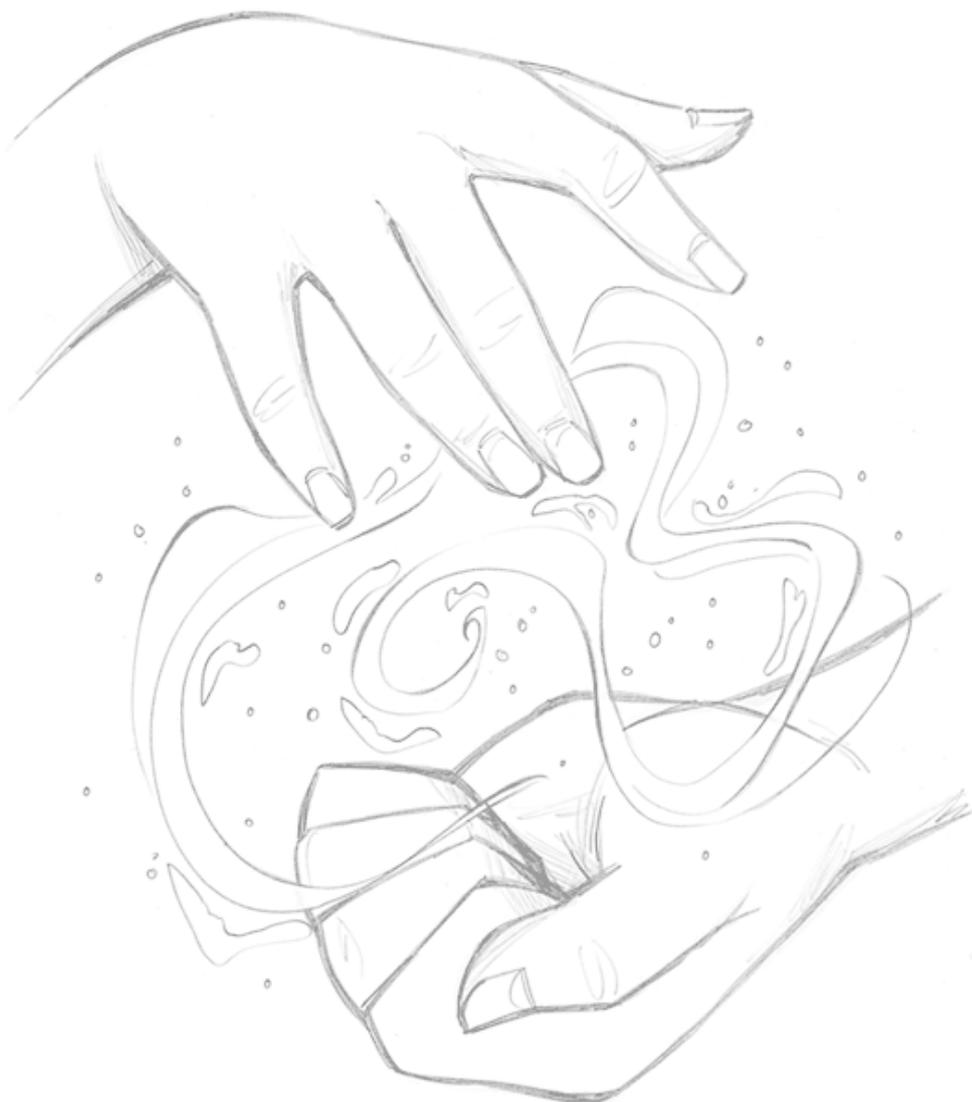


– Но всё будет не так, как прежде, – вздохнула Шарлотта. – Мы не сможем видеться так часто, как сейчас.

Элис внимательно посмотрела на обеих девочек:

– Может быть, сможете.

– Что ты имеешь в виду? – поразилась Шарлотта.



Элис таинственно улыбнулась и вытащила что-то из кармана. Это было золотое ожерелье.  
– Шарлотта и Мия, – пробормотала девушка. Потом на мгновение сомкнула пальцы, а другой рукой махнула над сжатым кулачком.

Когда она раскрыла ладонь, на ней лежало два ожерелья!

– К...к. как ты это сделала? – запинаясь, изумилась Мия.

Элис поднялась с кровати.

– Объясню позже. Просто запомните... – она дала каждой по ожерелью. – Мечты сбываются. Пока вы будете хранить друг друга в сердце, вы никогда не будете одиноки. А сейчас – давайте, надевайте!

Шарлотта надела цепочку на Мию, а Мия – на Шарлотту. Вдруг раздалось легкое позвякивание, и у них перед глазами мелькнула яркая вспышка.

– Ого! – воскликнула Шарлотта. На ожерелье Мии появился кулон в форме половинки сердечка. Шарлотта взглянула на себя в зеркало и увидела, что и на её ожерелье точно такой же кулон!

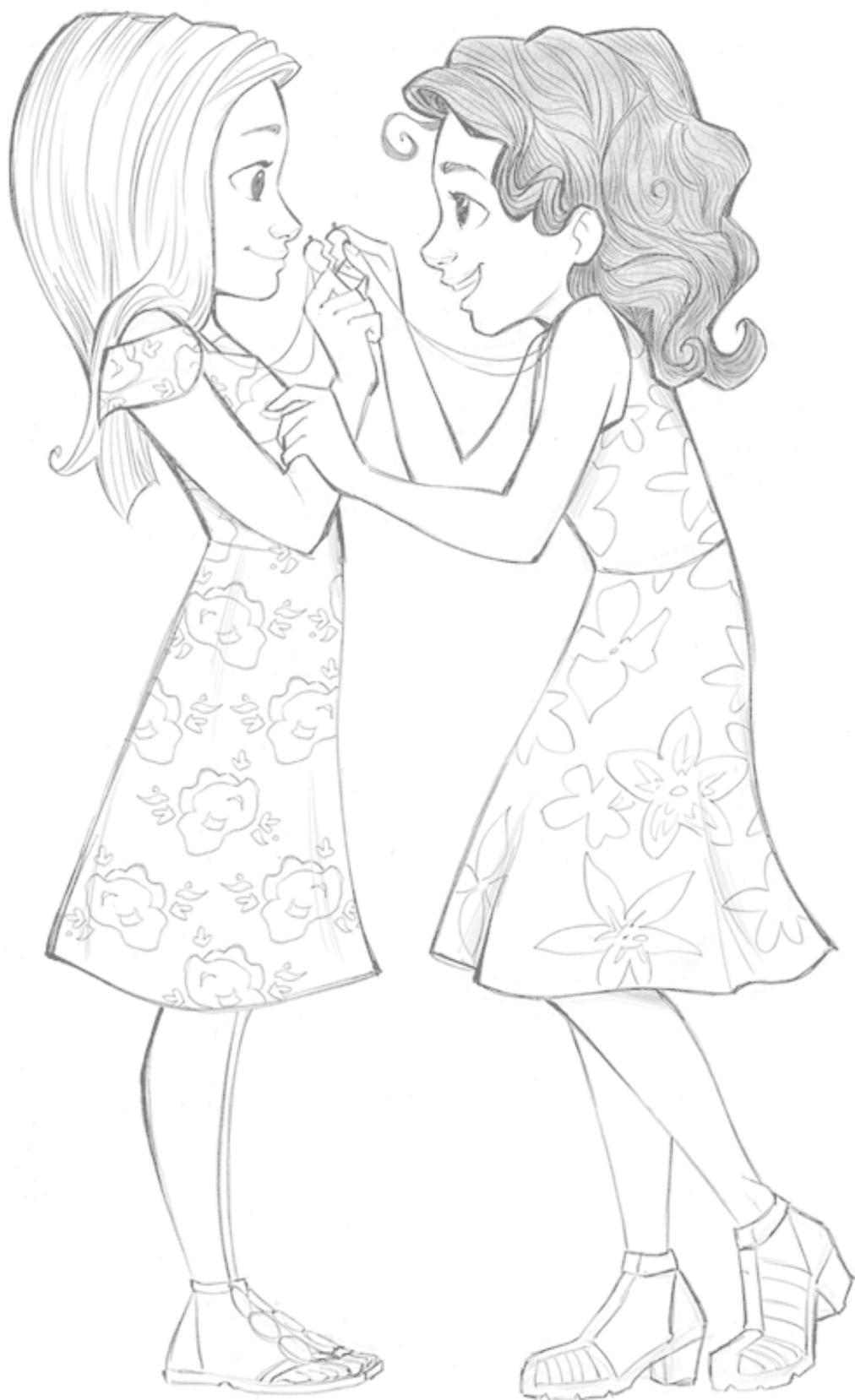
Глаза Мии расшились от изумления.

– Но... такого не может быть! – прошептала она, рассматривая поблёскивающий кулончик.

– Может. Это волшебство! – с нежностью сказала Элис, приобняв девочек. – Я всегда знала, что вы двое – особенные! – добавила она загадочно.

Мия осторожно взяла свой кулон и приложила к кулону Шарлотты. Части подошли идеально и сложились в сверкающее сердечко. Руку Мии вдруг стало пощипывать, сердечко засияло, наполнив комнату тёплым ярким светом. Мия была так поражена, что едва могла дышать.

– Шарлотта! Мия! Спускайтесь, а то пропустите всю вечеринку! – позвала девочек мама Шарлотты. От неожиданности девочки отпустили кулоны и те погасли. Подруги изумлённо глядели друг на друга.



Но прежде чем они успели что-нибудь спросить у Элис, она взяла воспитанниц за руки и улыбнулась.

– Пойдемте танцевать, пока есть возможность!

И вся троица побежала вниз.

## Глава третья. Солнечная Калифорния

Спустя неделю Шарлотта вместе с семьёй завтракали на новой кухне.

– Обожаю американские завтраки! – заявил Лиам, выжимая кленовый сироп на высокую стопку пухлых блинчиков.

– Да, я тоже, – поддержал брата Харви, уплетая бекон.

Дети сидели за кухонным столом, мама жарила блины, а папа выжимал сок из апельсинов, только что собранных в саду. Повсюду громоздились коробки. Шарлотта чувствовала себя так, будто они в Калифорнии на каникулах, а не переехали сюда навсегда. Всё вокруг было таким непривычным.



– Можно мне еще блинчик, мам? – спросил Харви.

– Вот, держи, – ответила мама и поставила на стол тарелку со стопкой блинов.

«Даже блинчики в Америке другие», – подумала Шарлотта. Толстые и круглые, совсем не те тонкие блины, которые они ели в Англии. Но всё же вкусные. Она взяла еще один и полила его сладким сиропом.

– Ну, чем хотите заняться сегодня? – поинтересовался папа.

Мама села за стол.

– Думаю, я продолжу распаковывать вещи.

– Я тоже, – поддержала Шарлотта.

Она пошла в новую школу через несколько дней после переезда, поэтому всё никак не успевала разобрать вещи.

– Скучотища! – заявил Лиам. – Я хочу пойти на пляж.

– Ага, я тоже, – согласился Харви. – Брэд и Тай из школы спрашивали, не хотим ли мы поиграть в пляжный волейбол. Ты нас отвезешь, пап?

– Конечно, – ответил отец. – Ты точно не хочешь пойти с нами, Шарлотта?

– Нет-нет, всё в порядке, – ответила девочка.

Мама улыбнулась:

– Ты уже говоришь как американка.

– А в школе так не считают, – вздохнула Шарлотта. – Все постоянно просят меня что-нибудь сказать, потому что им, видите ли, нравится мой акцент.

– И как тебе новая школа? – поинтересовался папа.

– Нормально, – ответила Шарлотта, пожимая плечами. – Правда, меня удивляют местные понятия: например, перемена тут называется «перерыв».

– А ластики – стирательными резинками, – добавил Харви.

Большинство девочек и мальчиков в классе отнеслись к новенькой по-дружески, и учительница – мисс Импи – Шарлотте понравилась. Вместо четвёртого класса она попала в третий. В первый день Шарлотта чувствовала себя неловко в шортах и футболке вместо школьной формы, но ей понравилось, что можно каждый день выбирать, что надеть, подбирать образ. В школе было много спортивных занятий, и она уже присоединилась к гимнастическому клубу и команде по софтболу. Не хватало только одного – Мии.

Когда Шарлотта думала про Мию, у неё щемило сердце. Она не забыла слова Элис о том, что они останутся лучшими друзьями, но это ничуть не приглушало тоску. Она взглянула на кулон. До сих пор непонятно, как Элис проделала тот фокус с ожерельями, но Шарлотте хотелось, чтобы они и правда были волшебными. Тогда она могла бы поколдовать и вернуться к Мие.

– А разве не сегодня в школе танцы для третьего и четвертого классов? – спросила мама.

– Ага, – откликнулась Шарлотта.

– Думаю, там будет весело.

– Я не пойду, мам, – сказала Шарлотта. Две девочки из класса – Ава и Лия – приглашали её вчера, но она отказалась.

– Почему? Ты же так любишь танцевать.

– Мне просто не хочется, – ответила Шарлотта.



Она доела блинчики, помыла тарелку и пошла к себе наверх. Её новая комната была гораздо больше прежней. Здесь было уютно: деревянные полы, стены кремового цвета, а окно выходило в апельсиновый сад.

А ещё тут был встроенный гардероб для одежды. А, нет, не гардероб, – вспомнила Шарлотта, плюхнувшись на кровать. Здесь он называется «шкаф». Шарлотту волной накрыла тоска по дому.

Она устроилась поудобнее и представила, чем сейчас может заниматься Мия. В Калифорнии было девять часов утра, а в Англии – пять часов вечера. Если бы она всё ещё жила там, то, наверное, собиралась бы к подруге на субботнюю ночёвку.

Шарлотта прикоснулась к кулону.

– Мия, – прошептала она. – Как бы я хотела оказаться сейчас рядом с тобой.

Её пальцы кольнуло, будто по ожерелью прошёл электрический разряд. Испугавшись, девочка отдёрнула руку. Что происходит?

Наклонив голову, Шарлотта увидела, что ожерелье начало светиться. Тёплый свет пробивался наружу и окутывал Шарлотту, будто кто-то направил на неё прожектор.



Зажмурившись от изумления, Шарлотта почувствовала, что её подняло и понесло куда-то...

У неё захватило дух. Это настоящее волшебство! – восхитилась Шарлотта. Тут её ноги коснулись земли.

Яркий свет потускнел, Шарлотта моргнула и огляделась. Вокруг был красивый сад, но не совсем обычный – окруженный белыми клубами дыма.



Приглядевшись, она вдруг поняла, что это не дым – облака! Сад парил в небесах!  
– Вот это да! – выдохнула Шарлотта. – Где это я?

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.